# Līgums par elektronisko sakaru pakalpojumiem Nr. 090861-10

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Elektronisko sakaru komersants | Telegrupa Baltijā, SIA | Piegādes datums |  |  |  |  | **2** | **3** |

## Abonents

Nosaukums / personas vārds, uzvārds (lieliem burtiem)

|  |
| --- |
|  |

Juridiskās personas vārdā līgumu parakstošās personas vārds, uzvārds,

|  |
| --- |
|  |

**Rēķina piegāde:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Juridiskā adrese vai deklarētā dzīvesvietas adrese |  | | Rēķins par pakalpojumiem  tiek iesniegts | | Pa pastu  Pa e-pastu | |
| Pakalpojumu ierīkošanas un rēķina pasta piegādes adrese: | |  | |
| Tālrunis |  | | E-pasta adrese |  | | |
| Abonenta reģistrācijas Nr. | |  | Abonenta PVN Reģ. Nr. | | |  |

Abonenta bankas rekvizīti

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Banka: |  | Kods: |
| Konta numurs: | | |

ABONENTA Kontaktinformācija

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Vārds, Uzvārds** | **Amats** | **Telefons** | **e-pasts** |
|  |  |  |  |

SIA "Telegrupa Baltijā" Kontaktinformācija

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Vārds, Uzvārds** | **Amats** | **Telefons** | **e-pasts** |
| Mārtiņš Bite | Projekta vadītājs | 67797724, 27232323 | mb@telegroup.lv |
| Grāmatvedība | Rēķinu apstrāde | 67797794 | rekini@telegroup.lv |
| Tehniskais atbalsts |  | 67799888 | tech@telegroup.lv |

Abonenta līniju numuri:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| līniju numuri: | |  | | --- | |  | |

PAKALPOJUMU KVALITāTE:

|  |
| --- |
| TB sniegto pakalpojumu kvalitāte atbilst prasībām, kas noteiktas Latvijas Republikas normatīvajos aktos. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ABONENTS apņemas izmantot pakalpojumus** | Ne mazāk kā  mēnešus  (Minimālā termiņa līgums) | Neierobežotu laiku  (Beztermiņa līgums) |
| **Piezīmes : Tarifs izejošajiem zvaniem Latvijā sākot ar 1001 min.**  **Latvijas mobilo sakaru operatori (LMT, Tele2, Bite)- 0,03Eur+PVN**  **TET-0,01Eur+PVN**  **Savienojuma maksa-0,00Eur+PVN**  **SMS izejošais tarifs -0,03Eur+PVN virs 10 000 izsūtītām SMS tarifs 0,025Eur+PVN**  **Pārējie Zvanu virzieni saskaņā ar pakalpojuma līguma Pielikumu 002.** | | |

**Šī līguma neatņemama sastāvdaļa ir ”SIA ”Telegrupa Baltijā” Pakalpojumu lietošanas noteikumi”. Parakstot šo līgumu Abonents apliecina, ka viņš ir iepazinies ar ”SIA ”Telegrupa Baltijā” Pakalpojumu lietošanas noteikumiem”, tiem pilnībā piekrīt un apņemas tos ievērot. Abonents atbild par šajā līgumā sniegtās informācijas pareizību.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Abonents:** | | | | | | | |  | **SIA „Telegrupa Baltijā”, Valdes Loceklis** | | | | | | | |
| Paraksts |  |  |  |  |  |  |  |  | Paraksts |  |  |  |  |  |  |  |
| Vārds, Uzvārds |  | | | | | | |  | Vārds, Uzvārds | **Mārtiņš Bite** | | | | | | |

**PERSONAS DATU APSTĀDE**

Saskaņā ar Līgumu un tā pielikumiem saņemtos Abonenta fiziskās personas datus, t.sk., Abonentu identificējošus datus, Abonenta kontaktinformāciju un ar pakalpojuma sniegšanu un pakalpojuma apmaksu saistītos datus SIA ”Telegrupa Baltijā” apstrādā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un padomes 2016. gada 27. aprīļa regulu 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula jeb Regula), spēkā esošajiem Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem un Privātuma politiku, kas ir pieejama mājaslapā www.telegroup.lv

|  |  |
| --- | --- |
| **APLIECINĀJUMS** | Parakstot šo Līgumu, Abonents  - **apliecina**, ka šī līguma ietvaros sniegta informācija ir sniegta par viņu, tā ir patiesa, pareiza un pilnīga. Abonents apņemas ne vēlāk kā 5 (piecu) dienu laikā rakstiski informēt SIA ”Telegrupa Baltijā” par izmaiņām iesniegtajā informācijā par Abonentu. SIA ”Telegrupa Baltijā” saistības, kas ir izpildītas, pamatojoties uz pēdējiem Abonenta sniegtajiem datiem, tiek uzskatītas par pienācīgi izpildītām.  - **apliecina**, ka viņš iepazinās ar SIA „Telegrupa Baltijā” Privātuma politiku un piekrīt tai. |
| **PIEKRIŠANA** | Abonents  **piekrīt**  **nepiekrīt**  saņemt informāciju par SIA ”Telegrupa Baltijā” izdevīgākiem nosacījumiem, akcijām, tīkla modernizāciju un jauniem pakalpojumiem, konkursiem un balvu izlozēm, aptaujām un reklāmas piedāvājumiem. Datu subjekta piekrišanu saistīta informācija ir sniegta SIA ”Telegrupa Baltijā” privātuma politikā.  Šī Abonenta piekrišana nav obligāta, bet nesniedzot mums savu piekrišanu vai atsaucot to, Abonents liedz sev iespēju panākt personas datu apstrādes mērķi. Piekrišanas nesniegšanas vai atsaukšanas gadījumā Abonentam nerodas nekādas izmaksas vai ierobežojumi saņemt SIA ”Telegrupa Baltijā” preces vai pakalpojumus uz šī līguma pamata. |
| **PAZIŅOJUMI** | Abonentu apkalpošanas kvalitātes kontroles vajadzībām SIA ”Telegrupa Baltijā” ir tiesības fiksēt Abonenta sarunas ar SIA ”Telegrupa Baltijā” Klientu apkalpošanas nodaļas konsultantu, pirms sarunas ierakstīšanas paziņojot par to Abonentam, |
| **ABONENTA TIESĪBAS** | Abonentam ir tiesības pieprasīt piekļuvi saviem personas datiem un to labošanu vai dzēšanu, vai apstrādes ierobežošanu attiecībā uz viņu, vai tiesības iebilst pret apstrādi, kā arī tiesības uz datu pārnesamību. Abonents var jebkurā brīdī atsaukt savu piekrišanu, nosūtot vēstuli pēc adreses Cēsu iela 31, K-3, Rīga, LV-1012 vai uz e-pastu info@telegroup.lv, ka arī zvanot uz bezmaksas tālruņa numuru 80300000. Piekrišanas atsaukums neietekmē apstrādes likumību, kas pamatojas uz piekrišanu pirms atsaukuma, kā arī gadījumos, kad datu apstrāde tiek veikta saskaņā ar citu juridisko pamatu. Abonentam ir tiesības iesniegt sūdzību uzraudzības iestādei, ja viņš uzskata, ka SIA ”Telegrupa Baltijā” pārkāpj viņa tiesības attiecībā uz personas datiem. |
| **CITI PERSONAS DATU APSTRĀDES NOTEIKUMI** | SIA „Telegrupa Baltijā” apstrādā personas datus saskaņā ar privātuma politikas noteikumiem un garantē, ka izmantos personas datus tikai tajos nolūkos, attiecībā uz kuriem dota piekrišana vai pastāv cits apstrādes pamats.  Līgums nevar tikt noslēgts un izpildīts bez nepieciešamas informācijas, tajā skaitā personas datu, sniegšanas no Abonenta puses. SIA „Telegrupa Baltijā” ir tiesības pieprasīt Abonentam papildus informāciju par Abonentu, ja šāda informācija ir nepieciešama Līguma noslēgšanai, Pakalpojumu vai Papildus pakalpojumu sniegšanai vai ja tās pieprasīšanu vai saņemšanu paredz spēkā esošie Latvijas Republikas normatīvie akti. Abonents atbild par viņa sniegtās informācijas pareizību. SIA „Telegrupa Baltijā” var pieprasīt iesniegt informācijas pareizību apliecinošus dokumentus.  Ja Abonents neapmaksā rēķinu Līgumā noteiktajā termiņā vai pilnā apmērā, SIA „Telegrupa Baltijā”, kā kreditoram, lai aizsargātu savas leģitīmas intereses, ir tiesības nodot Abonenta datus trešajām personām, ar mērķi veikt parādu piedziņu, izveidot kredītvēstures datu bāzi, iekļaujot tajā Abonenta personas datus, kā arī izmantot kredītvērtējumu veidošanai, vai sniegt Abonenta personas datus izsludināšanai publiski pieejamos parādnieku sarakstos.  Abonents var pieprasīt detalizētu informāciju par viņam piešķirtajiem pakalpojumiem (zvanu izdruku). Noslēdzot papildus vienošanos, Abonents var saņemt paplašinātas formas rēķinu (Detalizētu rēķinu), kurā ir atspoguļota detalizēta informācija par Abonentam sniegtiem pakalpojumiem. SIA „Telegrupa Baltijā” ir tiesības pieprasīt atlīdzību par zvanu izdrukām, detalizētiem rēķiniem un citas informācijas sniegšanu Abonentam.  Lai noslēgtu un izpildītu šo Līgumu, Puses, kas ir juridiskas personas, kā datu pārziņi apstrādā pretējās puses iesniegtos fizisko personu datus saskaņā ar spēkā esošiem normatīvajiem aktiem. Puse, kas nodod personas datus otrai pusei, apstiprina, ka tā ir ieguvusi visas saskaņā ar normatīvajiem aktiem nepieciešamās pilnvaras, lai apstrādātu un nodotu personas datus otrai pusei, un dotu tai atļauju apstrādāt personas datus noteiktajā veidā. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Abonents** | **SIA „Telegrupa Baltijā” Valdes Loceklis** |
| Paraksts | Paraksts |
| Vārds, Uzvārds | Vārds, Uzvārds **Mārtiņš Bite** |

**VIENREIZĒJA IERĪKOŠANAS MAKSA:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **SKAITS** | **CENA** | **KOPĀ EUR** |
| **TB pakalpojuma izveide** | 1 | 0.00 | 0.00 |
| **KOPĀ EUR** | | | **0.00** |
| **PVN 21%** | | | **0.00** |
| **KOPĀ EUR (t. sk. PVN)** | | | **0.00** |

**IKMĒNEŠA ABONĒŠANA MAKSA:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | **SKAITS** | **CENA** | **KOPĀ EUR** |
|  | **TBC Kontakt centra lietotne (iekļauts “SIP Trunk” līdz 30 vienlaicīgajām sarunām,IP PBX, Pilsētas numuri )** |  |  |  |
|  | **KOPĀ EUR** | | |  |
| **PVN 21%** | | | |  |
| **KOPĀ EUR (t. sk. PVN)** | | | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ABONĒŠANAS MAKSAS UZSKAITI UZSĀKT NO (DATUMS):** | | **No Pakalpojuma ierīkošanas brīža** |
| **aPMAKSAS KāRTīBA** | Abonentam ir pienākums samaksāt par iepriekšējā kalendārajā mēnesī viņam sniegtajiem pakalpojumiem 15 (piecpadsmit) dienu laikā no rēķina izrakstīšanas dienas, ja rēķinā nav norādīts cits samaksas termiņš. | |

**Šī līguma neatņemama sastāvdaļa ir ”SIA ”Telegrupa Baltijā” Pakalpojumu lietošanas noteikumi”. Parakstot šo līgumu Abonents apliecina, ka viņš ir iepazinies ar ”SIA ”Telegrupa Baltijā” Pakalpojumu lietošanas noteikumiem”, tiem pilnībā piekrīt un apņemas tos ievērot. Abonents atbild par šajā līgumā sniegtās informācijas pareizību.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Abonents:** | | | | | | | |  | **SIA „Telegrupa Baltijā”, Valdes Loceklis** | | | | | | | |
| Paraksts |  |  |  |  |  |  |  |  | Paraksts |  |  |  |  |  |  |  |
| Vārds, Uzvārds |  | | | | | | |  | Vārds, Uzvārds | **Mārtiņš Bite** | | | | | | |

Pielikuma Nr. **\_\_001\_\_\_**

Līgums par elektronisko sakaru pakalpojumiem Nr**.**

# SIA „Telegrupa Baltijā” Pakalpojumu lietošanas noteikumi

**1. Vispārīgie noteikumi**

1.1. Šie SIA „Telegrupa Baltijā” (turpmāk – “TB“) Pakalpojumu lietošanas noteikumi” (turpmāk – ”Noteikumi”) nosaka kārtību, kādā TB sniedz, bet Abonents saņem, lieto un norēķinās par ”TB” sniegtajiem fiksēto sakaru pakalpojumiem un Līgumā norādītajiem Papildus pakalpojumiem (turpmāk – „pakalpojumi”).

1.2. Noteikumi ir saistoši visiem Abonentiem un Pakalpojumu lietotājiem.

1.3. Noteikumi ir ”Līgums par elektronisko sakaru pakalpojumiem”, kas noslēgts starp ”TB” un Līgumā norādīto Abonentu, (turpmāk un iepriekš – „Līgums”), neatņemama sastāvdaļa. Abonents (turpmāk un iepriekš – „Abonents”) ir persona, kas kā Abonents ir norādīta Līgumā.

1.4. Ja ”TB” nav noteikusi pretējo, Noteikumi ir piemērojami visiem pakalpojumiem, kas Abonentam tiek sniegti saskaņā ar Līgumu.

1.5. Šajos Noteikumos Minimālā termiņa līgums (turpmāk – „Minimālā termiņa līgums”) nozīmē Līgumu, saskaņā ar kuru Abonentam ir pienākums lietot Līgumā noteiktos pakalpojumus ne mazāk kā Līgumā noteikto laiku. Beztermiņa līgums ir līgums, kas nenosaka Abonentam pienākumu lietot pakalpojumus noteiktu laiku.

# 2. Līguma darbības laiks

* 1. Līgums stājas spēkā ar tā parakstīšanas dienu un ir spēkā līdz Līguma laušanai šajos Noteikumos un Līgumā paredzētajā kārtībā.
  2. Ja Abonents ir noslēdzis Minimālā termiņa līgumu, Abonents apņemas izmantot pakalpojumus visu Līgumā noteikto laiku, izņemot laiku, kad pakalpojumu sniegšana tiek pārtraukta šajos Noteikumos paredzētajā kārtībā.
  3. Gadījumā, ja Abonents ir noslēdzis ar ”TB” divus vai vairāk publisko sakaru abonenta līgumus, pušu attiecības tiek noteiktas saskaņā ar pēdējā noslēgtā Līguma noteikumiem. Ja puses nevienojas citādi, šis noteikums nav piemērojams Līgumu noteikumiem par izvēlēto maksājumu plānu, norēķinu kārtību un sniedzamo pakalpojumu kopumu un apjomu.

# 3. Pakalpojumu pasūtīšana un sniegšana.

* 1. Pakalpojumu sniegšana Abonentam tiek uzsākta 1 (vienas) darba dienas laikā pēc tam, kad Abonents ir parakstījis Līgumu un ir samaksājis “TB” pieslēguma maksu un citus Abonenta izvēlētajā maksājuma plānā paredzētos maksājumus, ja tādi ir paredzēti. “TB” ir tiesības nesniegt Abonentam pakalpojumus vai atlikt to sniegšanu, ja Abonents ir norādījis nepareizus datus, kā arī citos Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktos gadījumos. Ja Abonents nav izpildījis saistības, kas paredzētas citos ar “TB” noslēgtos līgumos, pakalpojumu sniegšana tiek uzsākta tikai pēc “TB” pieņemama nodrošinājuma par pienācīgu saistību izpildi saņemšanas.
  2. Papildus pakalpojumu (turpmāk – „Papildus pakalpojumi”) sniegšana Abonentam tiek uzsākta 2 (divu) darba dienu laikā no Papildus pakalpojuma pasūtīšanas dienas, ja tam nav tehnisku šķēršļu. Papildus pakalpojumu pasūtīšanas kārtība tiek noteikta konkrētā pakalpojuma aprakstā, ar kuru Abonents var iepazīties “TB” servisa centros un/vai piezvanot uz “TB” Klientu apkalpošanas nodaļu.

# Pakalpojumu apjoms un kvalitāte.

* 1. Pakalpojumi tiek sniegti visu diennakti visā “TB” elektronisko sakaru tīkla.
  2. “TB” nodrošina, ka sniedzamo pakalpojumu kvalitāte atbilst prasībām, kas šādiem pakalpojumiem noteiktas Latvijas Republikas normatīvajos aktos. Abonents par sakaru traucējumiem var paziņot, piezvanot uz tālruņa numuru 67799777. Sakaru traucējumi tiek novērsti pēc iespējas īsākā laikā. “TB” vainas dēļ notikušie traucējumi tiek novērsti ne vēlāk kā 1 (vienas) dienas laikā.
  3. “TB” apņemas veikt “TB” elektronisko sakaru tīklu profilakses darbus mazākā tīkla noslogojuma laikā.

1. **Abonenta lietojamās iekārtas.**
   1. Iekārtas tiek uzstādītas tikai TB pakalpojumu sniegšanai. Abonents apņemas Iekārtas izmantot tādiem mērķiem, kādiem tās ir paredzētas, saudzīgi izturēties pret tām un uzturēt labā lietošanas kārtībā visu lietošanas laiku. Abonents nedrīkst pārvietot Iekārtas bez TB rakstveida piekrišanas.
   2. Visā Iekārtu lietošanas laikā saglabājas TB īpašuma tiesības uz Iekārtām un līdz ar to Abonentam nav tiesību atsavināt, apgrūtināt vai jebkādā citā veidā aizskart TB īpašuma tiesības uz Iekārtām. Ja Abonents nepilda šajā punktā minēto pienākumu, tad Abonents apzinās, ka tāda darbība tiek kvalificēta kā TB īpašuma piesavināšanās.
   3. Abonents 3 (trīs) dienu laikā pēc pirmā TB pieprasījuma un/vai sakarā ar šī līguma un/vai pielikuma izbeigšanu nodod Iekārtas TB.
   4. Ja Abonents jebkādu iemeslu dēļ nevar nodot TB atpakaļ Iekārtas, tad Abonents izmaksā iekārtu piefiksēto vērtību pilnā apmērā 5 (piecu) dienu laikā. Ja Abonents neizmaksā norādīto summu, tad viņš maksā TB līgumsodu 0,2% apmērā no iekārtu piefiksētās vērtības par katru kavējuma dienu.
   5. Ja iekārtas tiek nodotas bojātas, Abonents apņemas pilnā apmērā atlīdzināt TB radušos zaudējumus. Iekārtu bojājuma vai zaudējuma vērtības aprēķins tiek noteikts pēc attiecīgās iekārtas vērtības uz bojājuma vai zaudējuma brīdi. Iekārtas remonta gadījumā, kas radušies abonenta vainas dēļ, Abonents apņemas veikt remonta apmaksu pilnā apmērā.
   6. Ja Abonents nodot iekārtas vēlāk nekā tas noteikts šajos noteikumos 5.3 punktā, tad Abonents maksā TB līgumsodu 0,2% apmēra no katras nenodotās iekārtas piefiksētās vērtības par katru dienu, kad konkrēta iekārta nav nodota.
2. **Pieslēguma numura piešķiršana.**
   1. “TB” piešķir Abonentam pieslēguma numuru, kas tiek lietots pieslēgumam “TB” elektronisko sakaru tīklam, izmantojot publiskā interneta pieslēgumu. Abonentam, noslēdzot Līgumu, ir tiesības izvēlēties pieslēguma numuru no viņam piedāvātā pieslēguma numuru saraksta. “TB” ir tiesības pieprasīt atlīdzību par attiecīgā pieslēguma numura piešķiršanu.
   2. Abonentam ir tiesības jebkurā laikā mainīt pieslēguma numuru uz citu, izvēloties to no “TB” izsniegtā pieslēguma numuru saraksta. “TB” ir tiesības pieprasīt atlīdzību par pieslēguma numura nomaiņu “TB” noteiktajā un tajā brīdī spēkā esošajā kārtībā un apmērā.
   3. “TB” nav tiesību vienpusēji mainīt Abonenta pieslēguma numuru, izņemot gadījumu, kad tiek mainīts numerācijas plāns. Par Abonenta pieslēguma numura maiņu “TB” apņemas paziņot Abonentam ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienas iepriekš.
3. **Datu apstrāde**
   1. Noslēdzot Līgumu, Abonentam ir pienākums sniegt Līgumā norādīto informāciju. “TB” ir tiesības pieprasīt Abonentam papildus informāciju par Abonentu, ja šāda informācija ir nepieciešama Līguma noslēgšanai vai pakalpojumu sniegšanai vai ja tās pieprasīšanu vai saņemšanu paredz spēkā esošie Latvijas Republikas normatīvie akti. Abonents atbild par viņa sniegtās informācijas pareizību. “TB” var pieprasīt iesniegt informācijas pareizību apliecinošus dokumentus.
   2. Abonentam ir pienākums ne vēlāk kā 5 (piecu) dienu laikā rakstiski informēt “TB” par izmaiņām “TB” iesniegtajā informācijā par Abonentu. “TB” saistības, kas ir izpildītas, pamatojoties uz pēdējiem Abonenta sniegtajiem datiem, tiek uzskatītas par pienācīgi izpildītām.
   3. Parakstot Līgumu, Abonents piekrīt, ka Abonenta dati, ieskaitot Abonenta personas datus un Abonenta identifikācijas (personas) kodus, kā arī ar Abonentu saistītie noslodzes dati var tikt apstrādāti pakalpojumu sniegšanas, uzskaites un apmaksas mērķiem, maksas

uzskaitei par sniegtajiem pakalpojumiem, pretenziju izskatīšanai, personas maksātspējas izvērtēšanai, parādsaistību administrēšanai un piedziņai un citiem Latvijas Republikas normatīvajos aktos atļautiem mērķiem.

* 1. Ja Abonents tam ir piekritis, izdarot atzīmi par piekrišanu Līgumā vai kā citādi, ”TB” ir tiesības apstrādāt Abonenta datus, kā arī ar Abonentu saistītus noslodzes datus tiešajām tirgus izpētēm un pievienotās vērtības pakalpojumu sniegšanai, izpaust Abonenta datus un ar Abonentu saistītus plūsmas datus trešajām personām, kā arī veikt Abonenta datu un ar Abonentu saistīto noslodzes datu apstrādi, lai tos publicētu un izmantotu komerciāliem nolūkiem.
  2. „TB“ Noteikumu 7.3. punktā norādītajā nolūkā var apstrādāt sekojošus noslodzes datus: telekomunikāciju notikuma datums un laiks, Abonenta pieslēguma numurs, saņēmēja zvana numurs, zvana ilgums, IP adreses, datu apjoms, telekomunikāciju notikuma atzīmes.
  3. Abonentu apkalpošanas kvalitātes kontroles vajadzībām “TB” ir tiesības fiksēt Abonenta sarunas ar “TB” Klientu apkalpošanas nodaļas konsultantu.
  4. “TB” nodrošina sakaru noslēpumu un Abonenta datu aizsardzību Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.
  5. Abonenta dati (vārds, uzvārds, fiksētā pieslēguma numurs un adrese) ir publiski pieejami, ja Abonents Līgumā vai rakstiskā iesniegumā ”TB” ir norādījis, ka tas vēlas, lai viņa dati tiktu iekļauti publiski pieejamā Abonentu sarakstā. Abonentam ir tiesības lūgt publiskot arī citus viņa datus.
  6. Abonentam, iesniedzot personu apliecinošu dokumentu, ir tiesības iepazīties ar saviem personas datiem un pieprasīt izlabot nepareizus, neizsmeļošus, neprecīzus savus personas datus.
  7. Ja Abonents neapmaksā rēķinu noteiktajā termiņā vai pilnā apmērā, ”TB”, kā kreditoram, lai aizsargātu savas intereses, ir tiesības nodot Abonenta datus trešajām personām, veicot parādu piedzīšanu, vai sniegt šos datus izsludināšanai publiski pieejamos parādnieku sarakstos.
  8. Abonents var pieprasīt detalizētu informāciju par viņam piešķirtajiem pakalpojumiem (zvanu izdruku). Noslēdzot papildus vienošanos, Abonents var saņemt paplašinātas formas rēķinu (Detalizētu rēķinu), kurā ir atspoguļota detalizēta informācija par Abonentam sniegtiem pakalpojumiem.
  9. “TB” ir tiesības pieprasīt atlīdzību par zvanu izdrukām, detalizētiem rēķiniem un citas informācijas sniegšanu Abonentam.

1. **Cenas**
   1. Abonentam sniegtie pakalpojumi ir apmaksājami saskaņā ar Abonenta izvelēto maksājumu plānu un tajā norādītiem pakalpojumu tarifiem un likmēm. Abonentam piemērojamais maksājumu plāns un Līguma noslēgšanas laikā spēkā esošie pakalpojumu tarifi un likmes tiek norādīti maksājumu plāna aprakstā.
   2. Abonents var jebkurā laikā lūgt mainīt maksājumu plānu uz citu tās pašas kategorijas klientiem tajā brīdī pieejamu maksājumu plānu, piezvanot uz “TB” Klientu apkalpošanas nodaļu vai atsūtot paziņojumu pa faksu, , “TB” pakalpojumu servisa centrā vai pie “TB” dīleriem. Ja Abonents ir noslēdzis Minimālā termiņa līgumu, Līgumā noteiktā minimālā pakalpojumu lietošanas termiņa laikā “TB” ir tiesības noraidīt Abonenta lūgumu par maksājumu plāna maiņu, ja Abonentam ir piešķirta atlaide iekārtām vai pakalpojumiem, vai ja puses ir rakstiski vienojušās par citiem maksājumu plāna piemērošanas noteikumiem, kas maksājuma plāna nomaiņas gadījumā vairs nevar tikt izpildīti.
   3. Pakalpojumu maksājumu plāns tiek mainīts tikai tajā gadījumā, ja Abonents ir pilnībā norēķinājies par sniegtajiem pakalpojumiem un nav pārkāpis citus Noteikumus.
   4. “TB” ir tiesības pieprasīt samaksu par Abonentam sniegtiem Papildus pakalpojumiem saskaņā ar tajā brīdi spēkā esošajiem izcenojumiem. Abonents var iegūt informāciju par spēkā esošajiem tarifiem un citiem maksājumiem, piezvanot uz “TB” Klientu apkalpošanas nodaļu.
2. **Samaksa par Pakalpojumiem.** 
   1. “TB” apņemas izsniegt Abonentam rēķinu par iepriekšējā mēnesī sniegtajiem pakalpojumiem. Maksa par ārvalstu sarunām var tikt iekļauta nākamā mēneša rēķinā.
   2. “TB” izsniedz Abonentam tikai vienu rēķinu, neatkarīgi no Abonenta rīcībā esošo pieslēguma numuru un noslēgto Līgumu skaita, izņemot gadījumus, kad atšķiras rēķinu piegādes adreses vai maksājumu veidi.
   3. Rēķinu ”TB” nosūta Abonentam uz Līgumā norādīto pasta adresi vai, pamatojoties uz Abonenta iesniegumu – elektroniski uz Abonenta norādīto e-pasta adresi.
   4. Abonenta rēķinā “TB” ir tiesības norādīt arī summas, kas Abonentam ir jāmaksā par tādiem Abonentam sniegtajiem pakalpojumiem un precēm, kas nav norādītas Līgumā, kā arī par trešo personu Abonentam sniegtajiem pakalpojumiem un precēm.
   5. Abonentam ir pienākums samaksāt par iepriekšējā kalendārajā mēnesī viņam sniegtajiem pakalpojumiem 15 (piecpadsmit) dienu laikā no rēķina izrakstīšanas dienas, ja rēķinā nav norādīts cits samaksas termiņš. Samaksa par pakalpojumiem tiek aprēķināta saskaņā ar Abonenta izvēlēto maksājumu plānu un pakalpojumu sniegšanas dienā spēkā esošajiem tarifiem.
   6. Ja Abonents nav saņēmis kārtējo rēķinu vismaz 5 (piecas) dienas pirms kārtējā maksājuma termiņa beigām, Abonentam ir pienākums vērsties “TB” Klientu apkalpošanas centrā personīgi vai piezvanot uz “TB” Klientu apkalpošanas nodaļas tālruņa numuru un norēķināties par viņam sniegtajiem pakalpojumiem saskaņā ar no “TB” saņemto rēķina kopiju vai telefoniski saņemto informāciju. Rēķina nesaņemšana neatbrīvo Abonentu no pienākuma norēķināties par viņam sniegtajiem pakalpojumiem. Ja rēķini Abonentam tiek nosūtīti elektroniski, pienākums pierādīt, ka rēķins nav saņemts, ir Abonentam.
   7. Abonents piekrīt, ka “TB” sagatavo Abonenta rēķinus par sniegtajiem pakalpojumiem elektroniski un bez paraksta.
   8. “TB” ir tiesības pieprasīt maksājumu avansā vai citu saistību izpildes nodrošinājumu, ja:
      1. saskaņā ar Abonenta lūgumu tiek mainīts Abonenta izvēlētais maksājumu plāns;
      2. Abonents nav apmaksājis rēķinu noteiktajā termiņā vai pilnā apmērā;
      3. Abonents pārsniedz pakalpojumu kredīta limitu;
      4. Abonentam sniegtajiem pakalpojumiem vai pārdotajām iekārtām tiek piemērotas atlaides;
      5. Abonents nav Latvijas Republikas rezidents;
      6. citos Noteikumos, Līgumā un/vai Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajos gadījumos.
   9. Ja Abonents nokavē samaksas termiņu, Abonentam ir pienākums maksāt līgumsodu 0,2 procentus apmērā no laikā nesamaksātās summas par katru nokavēto maksājuma dienu, bet ne vairāk kā 10% (desmit procentu) apmērā no nesamaksātās summas.
   10. ”TB” ir tiesības pieprasīt no Abonenta segt visus izdevumus, kas saistīti ar parāda piedzīšanu, tajā skaitā, bet ne tikai, izdevumus, kas saistīti ar parāda prasības piegādi Abonentam, parāda prasības celšanu tiesā un trešu personu starpniecību.
   11. Ja Abonentam ir vairāki parādi “TB”, “TB” ir tiesības saņemto summu izlietot, lai segtu Abonenta parādus “TB” noteiktajā maksājumu secībā. Maksājumu secību “TB” nosaka brīvi pēc sava ieskata.
   12. Abonenta maksājums tiek uzskatīts par saņemtu, kad attiecīgā summa ir ieskaitīta “TB” kontā vai kad Abonents iesniedz “TB” maksājumu apliecinošu dokumentu.
   13. Abonentam ir tiesības maksāt par pakalpojumiem avansā.
3. **Kredīta limits**
   1. “TB” ir tiesības noteikt Abonentam sniedzamo pakalpojumu kredīta limitu. Piešķirtais sākotnējais pakalpojumu kredīta limits tiek norādīts Līgumā. Gadījumā, ja Abonents ir noslēdzis ar ”TB” divus vai vairāk Līgumus, izrakstītajā rēķinā tiek noteikts viens kopējais pakalpojumu kredīta limits visiem rēķinā norādītajiem pieslēguma numuriem.
   2. Pakalpojumu kredīta limits var tikt mainīts, ņemot vērā Abonenta pakalpojumu izmantošanas termiņu, saistību izpildi un informāciju par Abonenta maksātspēju. Abonents par izmaiņām pakalpojumu kredīta limitā tiek informēts rakstiski Abonentam nosūtītajā rēķinā vai izmantojot pašapkalpošanās iespēju “TB” mājas lapā internetā.
   3. Abonents var izvēlēties mazāku pakalpojumu kredīta limitu nekā „TB” piedāvātais kredīta limits, taču tam ir jābūt saprātīgam un pamatotam. Iesniegums par kredīta limita maiņu iesniedzams rakstiski vai atsūtot paziņojumu pa faksu.
   4. Abonentam pašam ir pienākums kontrolēt izmantoto pakalpojumu izmaksas un to atbilstību noteiktajam kredīta limitam.
   5. “TB” ir tiesības (bet nav pienākums) ierobežot pakalpojumu sniegšanu Abonentam, ja ir sasniegts vai pārsniegts Abonenta kredīta limits, un/vai ierobežot pakalpojumu sniegšanu vēlāk jebkurā laikā pēc kredīta limita pārsniegšanas.
4. **Pakalpojumu pārtraukšana un ierobežošana**
   1. Abonents ir tiesīgs lūgt „TB” pārtraukt pakalpojumu sniegšanu uz laiku, kas nevar pārsniegt 3 (trīs) mēnešus gada laikā. Ja ir noslēgts Minimālā termiņa līgums, Abonents var lūgt pārtraukt pakalpojumu sniegšanu tikai tad, ja viņš ir nepārtraukti izmantojis “TB” pakalpojumus visā Līgumā paredzētajā Abonenta minimālajā pakalpojumu izmantošanas termiņā vai ir samaksājis depozītu “TB” noteiktajā apmērā. Pēc Abonenta lūguma uz laiku pārtrauktu pakalpojumu sniegšana tiek atjaunota, pamatojoties uz Abonenta iesniegumu, pēc tam, kad Abonents ir samaksājis “TB” noteikto maksu par pieslēguma atjaunošanu un pieslēguma numura rezervāciju, ja ”TB” tādu ir noteikusi.
   2. “TB” ir tiesības ierobežot pakalpojumu sniegšanu Abonentam, par to rakstiski brīdinot Abonementu 1 (vienu) darba dienu iepriekš, ja:
      1. sniegto pakalpojumu summa pārsniedz Abonenta iemaksāto summu (tajos gadījumos, kad par pakalpojumiem tiek iekasēts avanss);
      2. tiek pārsniegts pakalpojumu kredīta limits;
      3. Abonents nav apmaksājis rēķinu noteiktajā termiņā vai pilnā apjomā;
      4. Abonents ir norādījis nepareizus personiskos datus vai tos nav norādījis vispār;
      5. Abonents ir novirzījis citu telekomunikāciju operatoru vai pakalpojumu sniedzēju sakaru plūsmas “TB” elektronisko sakaru tīklā vai Abonenta ierosinātu sakaru plūsmu caur “TB” sakaru tīklu uz citiem tīkliem, vai ir radījis traucējumus “TB” elektronisko sakaru tīkla darbībai. Šis pārkāpums tiek uzskatīts par būtisku Līguma pārkāpumu;
      6. “TB” veic nepieciešamos būvniecības, tīkla uzturēšanas, apkopes vai profilakses darbus;
      7. Abonents izmanto pakalpojumus, pārkāpjot Līgumu, Noteikumus vai Latvijas Republikas normatīvos aktus, vai izmanto iekārtas, kas neatbilst šajos Noteikumos paredzētajām prasībām;
      8. Citos Latvijas Republikas normatīvajos aktos paredzētos gadījumos.
   3. Ja Abonents nenovērš Noteikumu 11.2. punktā minētu pārkāpumu 30 (trīsdesmit) dienu laikā no dienas, kad Abonentam nosūtīts rakstisks brīdinājums un/vai SMS īsziņa par to, ka pārkāpuma nenovēršanas gadījumā “TB” izbeigs pakalpojumu sniegšanu Abonentam, “TB” ir tiesības pārtraukt viena vai vairāku pakalpojumu sniegšanu Abonentam bez papildus brīdinājuma izteikšanas.
   4. Ja Abonents ir novērsis pieļauto pārkāpumu, pakalpojumu sniegšana tiek atjaunota 1 (vienas) darba dienas laikā pēc tam, kad ir saņemta pamatota informācija parpārkāpuma novēršanu. Atjaunojot Abonenta vainas dēļ pārtrauktu pakalpojumu sniegšanu, “TB” ir tiesības pieprasīt no Abonenta apmaksāt tam izsniegto kārtējo rēķinu, uzkrātās parāda summas, samaksāt līgumsodu un/vai “TB” noteiktu atlīdzību par atkārtotu pieslēgumu un pieslēguma numura rezervāciju.
5. **Noteikumu un cenu izmaiņas** 
   1. “TB” ir tiesības vienpusēji grozīt šos Noteikumus, pakalpojumu kopumu un saturu, funkcijas un apjomu, pakalpojumu cenas, tarifus un papildus maksājumus, paziņojot par to Abonentam vismaz 30 (trīsdesmit) dienas pirms grozījumu spēkā stāšanās. Ja līdz attiecīgo grozījumu spēkā stāšanās brīdim Abonents nav iesniedzis “TB” rakstisku pieteikumu par Līguma izbeigšanu, tiks uzskatīts, ka Abonents Noteikumu grozījumiem ir piekritis.
   2. Informācija par Noteikumu izmaiņām Abonentam tiek sniegta “TB” mājas lapā internetā. Informācija par izmaiņām pakalpojumu izcenojumos, tarifos un papildus maksājumos tiek sniegta rakstiski nosūtot vēstuli Abonentam vai, ja tas nav pretrunā Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem, tikai “TB” mājas lapā internetā, caur plašsaziņas līdzekļiem un/vai citā piemērotā veidā.
   3. Abonentam izdevīgas izmaiņas (piem., cenu samazināšana) var tikt veiktas, Abonentu par to nebrīdinot.
6. **Atbildība**
   1. Puses atbild par saistību, kas izriet no Līguma, neizpildi vai nepienācīgu izpildi Līgumā, Noteikumos un Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.
   2. Ja “TB” vainas dēļ pamatoti nav bijis iespējams izmantot “TB” sniegtos pakalpojumus, “TB” kompensē Abonentam abonēšanas maksu vai minimālo mēneša maksu, ja tādu paredz noslēgtais Līgums, par laika posmu, kad pamatoti nebija iespējams izmantot pakalpojumus. Kompensācijas summa tiek atskaitīta no kārtējā vai tam sekojošā mēneša rēķina.
   3. Puses neatbild par savu saistību neizpildi, ja šādu neizpildi izraisījuši nepārvaramas varas apstākļi. “TB” neatbild par sniegto pakalpojumu kvalitāti, ja šo kvalitāti ietekmējuši nepārvaramas varas apstākļi (tai skaitā: elektrolīniju avārijas, zibens, ugunsgrēki, plūdi, streiki, kara darbības, valsts darbības), kā arī Latvijas Republikas kompetento institūciju noteikta “TB” elektronisko sakaru tīkla atslēgšana uz obligāto profilakses pārbaužu veikšanas laiku.
   4. “TB” neatbild par Abonenta zaudējumiem, kas radušies “TB” elektronisko sakaru tīkla traucējumu dēļ, izņemot gadījumus, kad zaudējumi ir radušies “TB” vainas, kas izpaužas kā ļauns nolūks vai rupja neuzmanība, dēļ.
7. **Līguma saistību nodošana** 
   1. Abonents var nodot savas tiesības un pienākumus, kas izriet no Līguma (turpmāk– Līguma pārjaunojums), tikai pēc rakstiskas “TB” piekrišanas saņemšanas. Vienošanās starp esošo un jauno Abonentu par tiesību un pienākumu nodošanu ir jānoformē rakstiski un jāapstiprina ar “TB” pilnvarotas personas parakstu.
   2. Ja puses nevienojas citādi, par saistību, kas rodas līdz Līguma pārjaunošanai, pienācīgu izpildi atbild esošais Abonents. Ja “TB” tam piekrīt, saistības, kas radušās līdz Līguma pārjaunošanai, var tikt nodotas jaunajam Abonentam. “TB“ no jaunā Abonenta var pieprasīt avansu vai nodrošinājumu par pienācīgu esošā Abonenta saistību izpildi.
8. **Līguma laušana.** 
   1. Ja ir noslēgts Minimālā termiņa līgums, Abonentam ir tiesības lauzt Līgumu tikai pēc Līgumā norādītā minimālā pakalpojumu izmantošanas termiņa notecējuma, rakstiski brīdinot par to „TB” ne vēlāk kā 10 (desmit) darba dienas iepriekš. Ja ir noslēgts beztermiņa līgums, Abonentam ir tiesības Līgumu lauzt jebkurā laikā, rakstiski paziņojot par to „TB” ne vēlāk kā 10 (desmit) darba dienas iepriekš un norādot Līguma laušanas datumu. Paziņojot par Līguma laušanu, Abonentam ir jānorāda datums, ar kuru Līgums tiek lauzts.
   2. “TB” ir tiesības vienpusēji lauzt Līgumu brīdinot par to Abonentu rakstiski ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienas iepriekš, ja:
      1. Abonents atkārtoti viena gada laikā izdara to pašu Līguma pārkāpumu;
      2. nav saņemts Abonenta iesniegums atjaunot pēc viņa lūguma apturētu pakalpojumu sniegšanu vai ir notecējis Noteikumos paredzētais maksimālais pakalpojumu apturēšanas laiks;
      3. Abonents izdara 11.2.5. apakšpunktā paredzētu pārkāpumu;
      4. Abonents izdara jebkādu citu būtisku Noteikumu pārkāpumu;
      5. Citos Latvijas Republikas normatīvajos aktos paredzētos gadījumos.
   3. Gadījumā, ja Līgums tiek lauzts pirms termiņa Abonenta vainas dēļ, Abonentam ir pienākums samaksāt līgumsodu tādā apmērā, kas ir vienāds ar abonēšanas maksas summu, kas saskaņā ar Līgumu būtu maksājama par laika periodu no pārkāpuma dienas līdz Līgumā noteiktā minimālā pakalpojumu izmantošanas termiņa beigām, vai Līgumā paredzēto minimālo mēneša maksu summu, kas būtu maksājama par iepriekš minēto periodu, kā arī atlīdzināt “TB” zaudējumus, ko tā ir cietusi sakarā ar Līguma pārkāpumu, ciktāl tos nesedz līgumsods.
   4. “TB”, ievērojot 12.2. punktā paredzēto kārtību, ir tiesības daļēji vai pilnībā pārtraukt Papildus pakalpojumu sniegšanu Abonentam, ja šādi pakalpojumi “TB” elektronisko sakaru tīklā vairs netiek sniegti.
   5. Abonentam visi Līgumā paredzētie maksājumi ir jāsamaksā „TB” ne vēlāk kā līdz Līguma laušanas dienai.
   6. Pusēm līgumu iespējams lauzt, ja pusēm līgumu nav iespējams izpildīt tādēļ, ka līguma izpildes laikā ir piemērotas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas.
9. **Strīdi.**
   1. Abonentam 30 (trīsdesmit) dienu laikā no rēķina saņemšanas dienas ir tiesības rakstiski izteikt savas pretenzijas par, viņaprāt, nepienācīgu pakalpojumu sniegšanu vai maksājumiem, ko tas apstrīd. “TB” apņemas atbildēt uz Abonenta rakstiskiem lūgumiem un pretenzijām ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienu laikā. “TB” ir tiesības pieprasīt pamatotu atlīdzību par Abonenta rakstiski iesniegto pretenziju izskatīšanu, ja iesniegumā norādītās pretenzijas izrādās nepamatotas.
   2. Gadījumā, ja strīdu neizdodas atrisināt pušu savstarpēju pārrunu ceļā, tas tiek izskatīts Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā. Puses vienojas, ka visi strīdi par Līguma saistību izpildi, ieskaitot prasības par Abonenta parādiem, tiks izskatīti tiesā pēc atbildētāja dzīvesvietas.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Abonents:** | | | | | | | |  | **SIA „Telegrupa Baltijā”** | | | | | | | |
| Paraksts |  |  |  |  |  |  |  |  | Paraksts |  |  |  |  |  |  |  |
| Vārds, Uzvārds |  | | | | | | |  | Vārds, Uzvārds | **Mārtiņš Bite** | | | | | | |

Pielikuma Nr. **\_\_002\_\_\_**

Līgums par elektronisko sakaru pakalpojumiem Nr**. 090861-10**

**Tarifi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Valsts** |  | **Valsts** |
| **Tarifi (EUR)** | **Tarifi (EUR)** |
| Argentīna | 0.128 | Krievija | 0.085 |
| Argentīna mob. | 0.270 | Krievija mob. | 0.09 |
| Armēnija | 0.270 | Krievija(Maskava) | 0.04 |
| ASV | 0.04 | Krievija(Sanktpēterburga) | 0.04 |
| Austrālija | 0.04 | Ķīna | 0.071 |
| Austrālija mob. | 0.213 | Lielbritānija | 0.04 |
| Austrija | 0.071 | Lielbritānija mob. | 0.213 |
| Austrija mob. | 0.213 | Lietuva | 0.03 |
| Azerbaidžāna | 0.270 | Lietuva mob. | 0.11 |
| Baltkrievija | 0.213 | Nīderlande | 0.071 |
| Beļģija | 0.04 | Nīderlande mob. | 0.213 |
| Beļģija mob. | 0.213 | Norvēģija | 0.071 |
| Bulgārija | 0.270 | Norvēģija mob. | 0.213 |
| Čehija | 0.185 | Polija | 0.071 |
| Čehija mob. | 0.213 | Polija mob. | 0.213 |
| Dānija | 0.04 | Slovākija | 0.128 |
| Dānija mob. | 0.213 | Slovākija mob. | 0.270 |
| Ēģipte | 0.270 | Somija | 0.04 |
| Francija | 0.071 | Somija mob. | 0.213 |
| Francija mob. | 0.213 | Spānija | 0.04 |
| Gruzija | 0.270 | Spānija mob. | 0.213 |
| Honkonga | 0.128 | Šveice | 0.04 |
| Horvātija | 0.270 | Šveice mob. | 0.213 |
| Igaunija | 0.04 | Turcija | 0.185 |
| Igaunija mob. | 0.213 | Turcija mob. | 0.270 |
| Īrija | 0.04 | Ukraina | 0.156 |
| Īrija mob. | 0.213 | Ukraina mob. | 0.199 |
| Islande | 0.04 | Ungārija | 0.04 |
| Islande mob. | 0.213 | Ungārija mob. | 0.270 |
| Itālija | 0.071 | Uzbekistāna | 0.270 |
| Itālija mob. | 0.213 | **Vācija** | **0.05** |
| Izraēla | 0.071 | **Vācija mob.** | **0.15** |
| Izraēla mob. | 0.214 | Zviedrija | 0.071 |
|  |  | Zviedrija mob. | 0.213 |

Cenas uzrādītas EUR bez PVN21%

# Zvanu tarifu tabulā nav uzrādīti visu virzienu zvanu maksas. Pērējos virzienu tarifus var apskatīties TB mājas lapā www.telegroup.lv

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Abonents:** | | | | | | | |  | **SIA „Telegrupa Baltijā”, Valdes Loceklis** | | | | | | | |
| Paraksts |  |  |  |  |  |  |  |  | Paraksts |  |  |  |  |  |  |  |
| Vārds, Uzvārds |  | | | | | | |  | Vārds, Uzvārds | **Mārtiņš Bite** | | | | | | |